

EXCHANGE OF NOTES (MARCH 1, 1937) RELATING TO VISITS BY  
NAVAL VESSELS TO FOREIGN PORTS BETWEEN CANADA  
AND GERMANY

EXCHANGE OF NOTES

(March 1, 1937)

DEUTSCHES GENERALKONSULAT FÜR KANADA UND NEUFUNDLAND  
RELATING TO

OTTAWA, den 1. März 1937.

VISITS BY NAVAL VESSELS TO FOREIGN PORTS

BETWEEN

CANADA AND GERMANY

IN FORCE MARCH 1, 1937



L. KEMPF

GERMAN CONSULATE GENERAL FOR CANADA

OTTAWA, March 1st, 1937

OTTAWA

J. O. PATENAUDE, I.S.O.

PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY

1938

32 756 123

6 162927x





EXCHANGE OF NOTES (MARCH 1, 1937) RELATING TO VISITS BY  
NAVAL VESSELS TO FOREIGN PORTS BETWEEN CANADA  
AND GERMANY

The German Consul General for Canada to the Secretary of State for  
External Affairs of Canada

DEUTSCHES GENERALKONSULAT FÜR KANADA UND NEWFUNDLAND

OTTAWA. den 1. März 1937.

HERR STAATSEKRETAER,

Im Auftrag meiner Regierung, der es wuensenswert erscheint, die haeufig betrachtlichen Kosten einzuschraenken, die den betreffenden Landesbehoerden und anderen bei Besuchen auslaendischer Flotten entstehen, beehre ich mich, der Kanadischen Regierung folgende Vereinfachung des Verfahrens bei Besuchen deutscher Kriegsschiffe in kanadischen Haefen und kanadischer Kriegsschiffe in deutschen Haefen ergebenst vorzuschlagen.

Besuche dieser Art sind in zwei Kategorien, naemlich offizielle und nicht-offizielle Besuche, zu teilen. In der Regel sind Besuche, die auf Grund einer Einladung des andern Staates erfolgen, als offiziell und Besuche, zu denen die Initiative von demjenigen Staat ausgeht, dem die Schiffe angehooeren, als nicht-offiziell zu betrachten. Gleichzeitig mit der Anmeldung eines Besuches oder mit den Gesuch um Erlaubnis hierzu ist bekannt zu geben, ob der Besuch als offiziell oder nicht betrachtet werden soll.

Bei offiziellen Flottenbesuchen soll an dem bisher gebrauchlichen offiziellen Empfang keine Aenderung vorgenommen werden. Bei nichtoffiziellen Besuchen sollen die ueblichen Hoeflichkeitsvisiten ausgetauscht werden, offizielle Empfaenge dagegen nicht vorkommen.

Sollte die Kanadische Regierung das vorstehend angeregte Verfahren gutheissen, so duerfte eine Vereinbarung dadurch als abgeschlossen betrachtet werden koennen, dass ich von Ihnen, Herr Staatssekretaer, eine Mitteilung entsprechender Inhalts empfangen.

Genehmigen Sie, Herr Staatssekretaer, die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

L. KEMPF

(Translation)

GERMAN CONSULATE GENERAL FOR CANADA

OTTAWA, March 1st, 1937

SIR,

Upon instructions from my Government, who feel it desirable to limit the frequently considerable expense caused to national authorities and others concerned in connection with visits of foreign fleets, I have the honour to submit to the Canadian Government the following proposals for simplification of procedure in regard to visits of German warships to Canadian ports and of Canadian warships to German ports.



Such visits fall into two categories, namely, official and unofficial visits. Visits resulting from an invitation by the other country are normally to be regarded as official and visits made on the initiative of the country owning the ships as unofficial. The notification of a visit or the request for permission to make one should state whether the visit is to be considered official or not.

No alteration shall take place in the official reception hitherto customary in connection with official naval visits. In connection with unofficial visits the customary courtesy visits shall be exchanged, but there shall be no official reception. If the Canadian Government approves the procedure above suggested, it may be considered that an agreement has been concluded upon receipt by me from you, Sir, of a corresponding communication.

Accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

L. KEMPF

*German Consul-General for Canada*

*The Secretary of State for External Affairs of Canada to the German Consul  
General for Canada*

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS, CANADA

OTTAWA, March 1st, 1937.

SIR,

I have the honour to acknowledge your note of to-day submitting a proposal of the German Government to simplify the ceremonial relating to visits of Canadian naval vessels to German ports and of German naval vessels to Canadian ports.

The proposal is understood to be to the following effect:

Such visits fall into two categories, namely, official and unofficial visits. Visits resulting from an invitation by the other country are normally to be regarded as official and visits made on the initiative of the country owning the ships as unofficial. The notification of a visit or the request for permission to make one should state whether the visit is to be considered official or not.

No alteration shall take place in the official reception hitherto customary in connection with official naval visits. In connection with unofficial visits the customary courtesy visits shall be exchanged, but there shall be no official reception.

The Canadian Government accepts the proposal and will treat the present exchange of notes as having concluded an agreement accordingly.

I have the honour to be, etc.,

O. D. SKELTON

*for the Secretary of State for External Affairs*

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01011421 6